

Forslag til folketingsbeslutning

om Danmarks ratifikation af den af De forenede Nationers 20. generalforsamling vedtagne ændring af artikel 109, stk. 1, i De forenede Nationers pakt af 26. juni 1945.

Fremsat den 5. oktober 1966 af *udenrigsministeren*.

Folketinget meddeler sit samtykke til Danmarks ratifikation af den af De forenede Nationers 20. generalforsamling vedtagne

ændring af artikel 109, stk. 1, i De forenede Nationers pakt af 26. juni 1945.

AMENDMENT TO ARTICLE 109 OF THE CHARTER OF THE UNITED NATIONS

The General Assembly,

Considering that the Charter of the United Nations has been amended to provide that the membership of the Security Council, as provided in Article 23, should be increased from eleven to fifteen and that decisions of the Security Council should be taken, as provided in Article 27, by an affirmative vote of nine members instead of seven,

Considering that these amendments make it necessary also to amend Article 109 of the Charter,

1. *Decides* to adopt, in accordance with Article 108 of the Charter of the United Nations, the following amendment to the Charter and to submit it for ratification by the States Members of the United Nations:

In Article 109, paragraph 1, the word „seven” in the first sentence shall be replaced by the word „nine”;

2. *Calls upon* all Member States to ratify the above amendment, in accordance with their respective constitutional processes, at the earliest possible date.

AMENDEMENT DE L'ARTICLE 109 DE LA CHARTE DES NATIONS UNIES

L'Assemblée générale,

Considérant que la Charte des Nations Unies a été modifiée à l'effet de porter le nombre des membres du Conseil de sécurité, qui est arrêté à l'Article 23, de onze à quinze, et de subordonner l'adoption des décisions du Conseil de sécurité, qui font l'objet de l'Article 27, à un vote affirmatif de neuf membres au lieu de sept,

Considérant que, comme suite à ces amendements, il est également nécessaire de modifier l'Article 109 de la Charte,

1. *Décide* d'adopter, conformément à l'Article 108 de la Charte des Nations Unies, l'amendement ci-après à la Charte et de le soumettre à la ratification des Etats Membres de l'Organisation des Nations Unies:

Au paragraphe 1 de l'Article 109, le mot «sept», qui figure dans la première phrase, est remplacé par le mot «neuf»;

2. *Demande* à tous les Etats Membres de ratifier l'amendement ci-dessus, conformément à leurs règles constitutionnelles respectives, à une date aussi rapprochée que possible.

Oversættelse.**REFORMA DEL ARTICULO 109 DE LA CARTA DE LAS NACIONES UNIDAS**

La Asamblea General,

Considerando que se ha modificado la Carta de las Naciones Unidas en el sentido de que el número de miembros del Consejo de Seguridad, conforme al Artículo 23, pasa de once a quince y de que las decisiones del Consejo de Seguridad, conforme al Artículo 27, han de adoptarse por el voto afirmativo de nueve miembros y no de siete,

Considerando que tales enmiendas obligan a modificar también el Artículo 109 de la Carta,

1. *Decide* aprobar la siguiente enmienda de la Carta de las Naciones Unidas, de conformidad con el Artículo 108 de la misma, y someterla a la ratificación de los Estados Miembros de las Naciones Unidas:

En el párrafo 1 del Artículo 109, queda sustituida la palabra «siete», que figura en la primera frase, por la palabra «nueve»;

2. *Pide* a todos los Estados Miembros que ratifiquen la enmienda que antecede, de conformidad con sus respectivos procedimientos constitucionales, a la mayor brevedad posible.

ÆNDRING AF ARTIKEL 109 I DE FORENEDE NATIONERS PAGT

Generalforsamlingen, som

tager i betragtning, at De forenede Nationers pagt er blevet ændret derhen, at antallet af Sikkerhedsrådets medlemmer, som foreskrevet i artikel 23, forøges fra elleve til femten, og at Sikkerhedsrådets beslutninger, som foreskrevet i artikel 27, skal vedtages med ni i stedet for med syv medlemmers jastemmer,

tager i betragtning, at disse ændringer gør det nødvendigt tillige at ændre pagtens artikel 109,

1. *beslutter*, i overensstemmelse med artikel 108 i De forenede Nationers pagt at vedtage følgende ændring i pagten og forelægge den for De forenede Nationers medlemsstater til ratifikation:

I artikel 109, stk. 1, erstattes ordet „syv“ i første sætning med ordet „ni“;

2. *opfordrer* samtlige medlemsstater til snarest muligt at ratificere ovennævnte ændring i overensstemmelse med deres respektive forfatningsmæssige fremgangsmåder.

Bemærkninger til foranstående forslag.

Efter at Folketinget den 25. november 1964 havde meddelt sit samtykke dertil, ratificerede Danmark i henhold til kgl. resolution af 16. december 1964 de af De forenede Nationers 18. generalforsamling vedtagne ændringer af artikel 23, stk. 1 og stk. 2, artikel 27, stk. 2 og stk. 3, samt artikel 61 i De forenede Nationers pagt af 26. juni 1945. Ændringen af artikel 23 medførte en udvidelse af Sikkerhedsrådets medlemsantal fra elleve til femten. Ændringen af artikel 27 bevirkede, at det antal ja-stemmer, der er nødvendige til vedtagelse af beslutninger i Sikkerhedsrådet, forhøjes fra syv til ni, og endelig havde ændringen af artikel 61 til følge, at Det økonomiske og sociale Råd blev udvidet fra atten til syvogtyve medlemmer. Disse ændringer trådte i henhold til pagtens artikel 108 i kraft for samtlige medlemslande den 31. august 1965 efter at være blevet ratificeret af to tredjedele af De forenede Nationers medlemmer, derunder alle de faste medlemmer af Sikkerhedsrådet.

Da 18. generalforsamling vedtog ændringerne af

pagtens artikler 23 og 27 vedrørende Sikkerhedsrådets medlemsantal og afstemningsregler, overså man imidlertid, at disse ændringer ville nødvendiggøre en modifikation af artikel 109, stk. 1, om betingelserne for indkaldelse af en generalkonference til en revision af pagten. For at bringe artikel 109, stk. 1, i overensstemmelse med de vedtagne pagtændringer er det nødvendigt at erstatte artiklens henvisning til et sikkerhedsrådsflertal på syv medlemmer med en henvisning til et flertal på ni medlemmer. For at ændringen af artikel 109, stk. 1, skal træde i kraft, må den ifølge artikel 108 ratificeres af to tredjedele af FN's medlemsstater, herunder alle Sikkerhedsrådets faste medlemmer.

20. generalforsamling gjorde spørgsmålet om den fornødne ændring af artikel 109, stk. 1, til genstand for en ganske kort behandling og vedtog den 20. december 1965 enstemmigt en resolution, hvorefter medlemsstaterne opfordres til snarest at ratificere den påkrævede ændring.